

16 APRILE 2020 – GIOVEDÌ FRA L'OTTAVA DI PASQUA
MESSA IN LATINO

RITUS INITIALES
(Riti d'introduzione)

Cel. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti
(Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo)

Ass. Amen

Cel. Dominus vobiscum
(Il Signore sia con voi)

Ass. Et cum Spiritu tuo
(E con il tuo Spirito)

Cel. Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda
(Fratelli, per celebrare degnamente i santi misteri, riconosciamo i nostri peccati)

Ass. Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum

*(Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli, che ho molto peccato in pensieri, parole, opere e omissioni, per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.
E supplico la beata sempre vergine Maria, gli angeli, i santi e voi, fratelli, di pregare per me il Signore Dio nostro)*

Cel. Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccatis nostris, perducatur nos ad vitam aeternam
(Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati e ci conduca alla vita eterna)

Ass. Amen

Cantato: Cel. Kyrie, eleison
Ass. Kyrie, eleison
Cel. Christe, eleison
Ass. Christe, eleison
Cel. Kyrie, eleison
Ass. Kyrie, eleison

Cel. Gloria in excelsis Deo

**Ass. et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te.
Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te.**

**Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex
coelestis, Deus Pater omnipotens.**

**Domine, Filii unigenite Iesu Christe, Domine Deus Agnus Dei, Filius
Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata
mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus
Altissimus, Iesu Christe. Cum sancto Spiritu in gloria Dei Patris.**

Amen

(Gloria a Dio nell'alto dei cieli...)

Cel. Per omnia saecula saeculorum.

(Per tutti i secoli dei secoli)

Ass. Amen

LITURGIA EUCHARISTICA

(Liturgia Eucaristica)

Cel. Benedictus es, Domine, Deus universi, quia de tua largitate accepimus
panem, quem tibi offerimus, fructum terrae et operis manuum hominum:
ex quo nobis fiet panis vitae.

*(Benedetto sei tu, Signore Dio dell'universo: dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo
pane frutto della terra e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te perché diventi per
noi cibo di vita eterna)*

Ass. Benedictus Deus in saecula

(Benedetto nei secoli in Signore)

Cel. Benedictus es, Domine, Deus universi, quia de tua largitate accepimus
vinum quod tibi offerimus, fructum vitis et operis manuum hominum: ex
quo nobis fiet potus spiritalis.

(Benedetto sei tu, Signore Dio dell'universo: dalla tua bontà abbiamo ricevuto questo vino frutto della vite e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te perché diventi per noi bevanda di salvezza)

Ass. Benedictus Deus in saecula

(Benedetto nei secoli in Signore)

Cel. Orate, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem

(Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio sia gradito a Dio, Padre onnipotente)

Ass. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae.

(Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio a lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa)

Ass. Amen

Cel. Dominus vobiscum

(Il Signore sia con voi)

Ass. Et cum Spiritu tuo

(E con il tuo Spirito)

Cel. Sursum corda

(In alto i nostri cuori)

Ass. Habemus ad Dominum

(Sono rivolti al Signore)

Cel. Gratias agamus Domino Deo nostro

(Rendiamo grazie al Signore nostro Dio)

Ass. Dignum et iustum est

(E' cosa buona e giusta)

Cantato: Ass. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

(Santo, Santo, Santo il Signore Dio degli eserciti. I cieli e la terra sono pieni della tua gloria. Osanna nell'alto dei cieli. Benedetto colui che viene nel nome del Signore. Osanna nell'alto dei cieli)

Cel. **Mysterium fidei**

(Mistero della fede)

Ass. Mortem tuam annuntiamus, Domine, et tuam resurrectionem confitemur, donec venias

(Annunciamo la tua morte, Signore, proclamiamo la tua resurrezione, nell'attesa della tua venuta)

Ass. Amen

Cel. Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

(Obbedienti alla parola del Salvatore e formati al suo divino insegnamento, osiamo dire:)

Ass. Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

(Padre nostro che sei nei cieli...)

Cel. Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut, ope misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

(Liberaci o Signore, da tutti i mali, concedi la pace ai nostri giorni; e con l'aiuto della tua misericordia, vivremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni turbamento, nell'attesa che si compia la beata speranza, e venga il nostro Salvatore Gesù Cristo)

Ass. Quia tuum est regnum et potestas et gloria in saecula

(Tuo è il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli)

Cel. Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

(Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi apostoli: "vi lascio la pace, vi do la mia pace", non guardare ai nostri peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e donale unità e pace secondo la tua volontà. Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli)

Ass. Amen

Cel. Pax Domini sit semper vobiscum
(La pace del Signore sia sempre con voi)

Ass. Et cum spiritu tuo

(E con il tuo spirito)

Cantato: **Ass. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis**

Ass. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis

Ass. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem

(Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi, Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi, Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace)

Cel. Ecce Agnus Dei, Ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam
Agni vocati sunt

(Beati gli invitati alla cena del Signore. Ecco l'Agnello di Dio che toglie i peccati del mondo)

**Ass. Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum
dic verbo, et sanabitur anima mea**

(O Signore, non sono degno di partecipare alla tua mensa: ma di soltanto una parola e io sarò salvato)

RITUS CONCLUSIONIS

(Riti di conclusione)

Cel. Dominus vobiscum

(Il Signore sia con voi)

Ass. Et cum Spiritu tuo

(E con il tuo Spirito)

Cel. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater et Filius et Spiritus Sanctus

(Vi benedica Dio onnipotente, Padre e Figlio e Spirito Santo)

Ass. Amen

Cel. Ite, missa est. Alleluja Alleluja

(La Messa è finita andate in pace. Alleluja Alleluja)

Ass. Deo gratias. Alleluja Alleluja

(Rendiamo grazie a Dio. Alleluja Alleluja)